

Phonak Audéo™ I

دليل المستخدم



Phonak Audéo I-R
Phonak Audéo I-R Trial



تفاصيل سماعتك

- ❶ إذا لم يتم تحديد أي مربع ولم تكن تعرف موديل سماعتك أو ملحقات الشحن، فيرجى استشارة خبير السمع الخاص بك.
- ❷ تحتوي السماعات الموصوفة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.
- ❸ يُرجى أيضًا قراءة معلومات السلامة المتعلقة بالتعامل مع السماعات القابلة لإعادة الشحن (الفصل 24).

قطع الأذن

- | | |
|----------------------------------|--|
| Dome ☐ | Audéo I-R (I90/I70/I50/I30) ☐ |
| SlimTip ☐ | Audéo I-R Trial ☐ |
| cShell ☐ | |

طرز السماعة

لمزيد من المعلومات حول الملحقات المتوافقة يُرجى استشارة خبير السمع المتابع لحالتك.

يمكن العثور على القائمة الكاملة على الإنترنت من خلال الرابط التالي:
<https://www.phonak.com/audeo-i-professionals>

دليل المستخدم هذا صالح لـ:



السماعات اللاسلكية

Phonak Audéo I90-R
Phonak Audéo I70-R
Phonak Audéo I50-R
Phonak Audéo I30-R
Phonak Audéo I-R Trial



يمكن العثور على مقاطع فيديو إرشادية بسيطة وسهلة المتابعة والمزيد من الدعم على الموقع الإلكتروني:
<https://www.phonak.com/en-int/support.html>



لاحظ أنه يمكن العثور على التعليمات الخاصة بوظائف النشاط في دليل مستخدم myPhonak.





تم تطوير سماعاتك بواسطة Phonak - الشركة الرائدة عالمياً في مجال الحلول السمعية ومقرها زيوريخ، سويسرا.

هذه المنتجات المتميزة هي نتيجة عقود من البحث والخبرة وقد تم تصميمها مع وضع رفاهيتك في الاعتبار. نشكرك على اتخاذ هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك سنوات عديدة من السعادة في الاستماع.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم جهازك وتحصل على أقصى استفادة منه. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك خبير السمع في إعداد هذا الجهاز وفقاً لتفضيلاتك الفردية أثناء استشارة التركيب.

لمزيد من المعلومات حول الميزات والفوائد وإعداد واستخدام وصيانة أو إصلاح سماعاتك وملحقاتها، يرجى الاتصال بخبير السمع الخاص بك أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

Phonak - الحياة مستمرة
www.phonak.com

سماعتك

1. الدليل السريع
2. أجزاء السماعة
3. شحن السماعات

استخدام السماعة

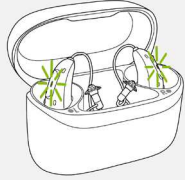
4. علامات السماعة اليسرى واليمنى
5. ارتداء السماعة
6. إزالة السماعة
7. الزر متعدد الوظائف
8. تشغيل/إيقاف
9. التحكم في النقر
10. نظرة عامة على الاتصال
11. نظرة عامة على تطبيق myPhonak App
12. نظرة عامة على Roger™
13. الإقران الأولي
14. المكالمات الهاتفية
15. وضع الطيران
16. إعادة تشغيل سماعتك

1. الدليل السريع

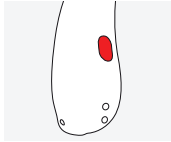
شحن سماعاتك

❶ قبل استخدام سماعاتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

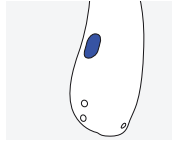
بعد وضع سماعاتك في الشاحن، سيظهر ضوء المؤشر الموجود على السماعة حالة شحن البطارية حتى يتم شحنها بالكامل. عند الشحن الكامل، سيظل ضوء المؤشر قيد التشغيل باستمرار، أي أخضر ثابت.



علامات السماعة اليسرى واليمنى



علامة حمراء
للسماعة اليمنى.



علامة زرقاء
للسماعة اليسرى.

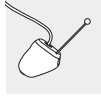
معلومات أخرى

34	17. الظروف البيئية
36	18. العناية والصيانة
39	19. تبديل واقي شمع الأذن
50	20. الخدمة والضمان
52	21. معلومات التوافق
60	22. المعلومات ووصف الرموز
66	23. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
72	24. معلومات هامة للسلامة

2. أجزاء السماعة

توضح الصور التالية موديل السماعة الموضح في دليل المستخدم هذا. يمكنك التعرف على الطرز الشخصية الخاصة بك من خلال:

- مراجعة "تفاصيل سماعتك" في صفحة 3.
- مقارنة قطع الأذن والسماعة لديك بالموديلات التالية.



Sensor cShell



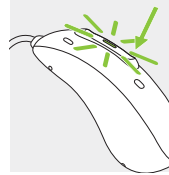
قالب أذن صغير



القبة (توضع
خلف الأذن)

قطع الأذن الممكنة

Audéo I-R
Audéo I-R Trial



زر متعدد الوظائف يحتوي على ضوء مؤشر الزر له عدة وظائف، ووظيفته الأساسية هي التشغيل/إيقاف التشغيل. يمكنك مع خبير السمع المتابع لحالتك تحديد ما إذا كان يُسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت وتغيير البرنامج ووظائف أخرى. يشار إلى هذا في التعليمات الفردية الخاصة بك.

المكالمات الهاتفية: إذا تم الإقران بهاتف مزود بتقنية Bluetooth®، فسيؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفضها.

التشغيل/إيقاف التشغيل: اضغط بقوة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ إلى أن يومض ضوء المؤشر.

التشغيل: ضوء المؤشر أخضر ثابت

إيقاف التشغيل: ضوء المؤشر أحمر ثابت

الدخول في وضع الطيران: مع إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة 7 ثوانٍ إلى أن يظهر ضوء برتقالي ثابت. ثم حرّر الزر.

التحكم في النقر

في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم في النقر، يرجى الرجوع إلى الفصل 9. يشار إلى هذا أيضًا في التعليمات الفردية الخاصة بك. لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



3. شحن السماعات

❶ قبل استخدام سماعتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

❷ طاقة منخفضة: ستسمع صوت صافرتين عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون أمامك 60 دقيقة تقريبًا قبل أن تضطر إلى شحن السماعة، وبعد هذا الوقت، يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا (قد يختلف ذلك، اعتمادًا على إعدادات السماعة).

❸ تحتوي السماعة على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.

❹ يجب أن تكون السماعة جافة قبل الشحن.

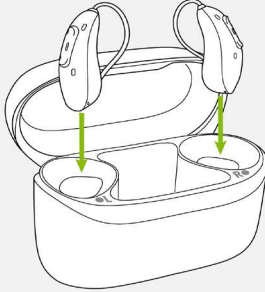
❺ يرجى التأكد من شحن السماعة في نطاق درجة حرارة التشغيل: من +5° إلى +40° مئوية (41° إلى 104° فهرنهايت)

3.1 استخدام الشاحن المتوافق

لمزيد من التفاصيل حول الشاحن، يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الشاحن الخاص بك.

1.

أدخل السماعة في فتحات الشحن وقطع الأذن في التجويف الكبير. تأكد من تطابق علامات السماعة اليسرى واليمنى مع المؤشرات اليسرى (أزرق) واليمنى (أحمر) الموجودة بجانب فتحتي الشحن. سيتم إيقاف تشغيل السماعات تلقائيًا بمجرد إدخالها في الشاحن المتصل بمصدر الطاقة.



2.

سيُظهر ضوء مؤشر السماعَة حالة شحن البطارية حتى يتم شحن السماعَة بالكامل. عند الشحن الكامل، سيظل ضوء المؤشر قيد التشغيل، أي الضوء الأخضر الثابت.

ستتوقف عملية الشحن تلقائيًا عندما تكون البطاريات مشحونة بالكامل، لذلك يمكن ترك السماعَات في الشاحن بأمان. قد يستغرق شحن السماعَات ما يصل إلى 3 ساعات. ويمكن إغلاق غطاء الشاحن أثناء الشحن.

أوقات الشحن

حالة الشحن	ضوء المؤشر	أوقات الشحن التقريبية
0 - 10%		
11 - 80%		30 دقيقة (20%) 60 دقيقة (40%) 120 دقيقة (70%)
81 - 99%		
100%		3 ساعات

3.

قم بإزالة السماعَات من فتحتي الشحن عن طريق إخراجها من الشاحن.

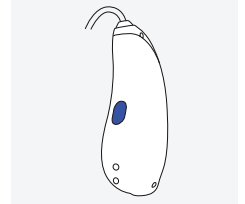
يمكن إعداد السماعَة ل يتم تشغيلها تلقائيًا عند إزالتها من الشاحن. وفي هذه الحالة، سيبدأ ضوء المؤشر في الوميض. يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعَة جاهزة للاستخدام. للحصول على معلومات حول كيفية إيقاف تشغيل الشاحن، يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الشاحن.

❶ لا تمسك الأنايبب لإزالة السماعَات من الشاحن لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الأنايبب.

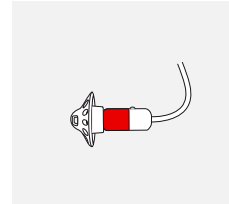
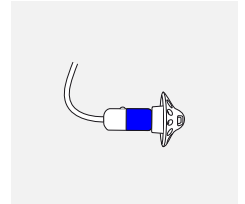
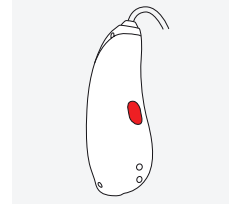
4. علامات السماعة اليسرى واليمنى

توجد علامة حمراء أو زرقاء على الجزء الخلفي من السماعة وعلى مكبر الصوت. سيخبرك هذا ما إذا كانت سماعة يسرى أم يمنى.

علامة زرقاء
للسماعة اليسرى.

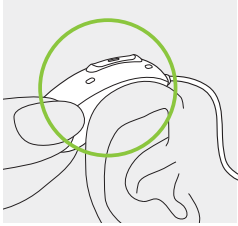


علامة حمراء
للسماعة اليمنى.

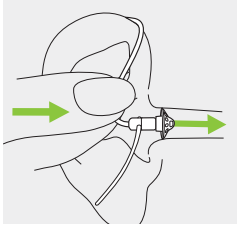


5. ارتداء السماعة

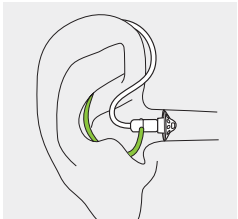
1. ضع السماعة خلف أذنك.



2. أدخل قطعة الأذن في قناة أذنك.

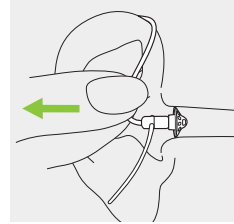


3. إذا كانت هناك مرسة متصلة بقطعة الأذن، فثبتها في تجويف أذنك لتثبيت سماعتك.



6. إزالة السماعة

اسحب منحنى الأنبوب وانزع السماعة من خلف الأذن.



7. الزر متعدد الوظائف

الزر له عدة وظائف.
الوظيفة الأساسية هي بمثابة
مفتاح تشغيل/إيقاف. يمكنك
مع خبير السمع المتابع
لحالتك تحديد ما إذا كان
يُسمح أيضًا بالتحكم في
مستوى الصوت وتغيير
البرنامج ووظائف أخرى.

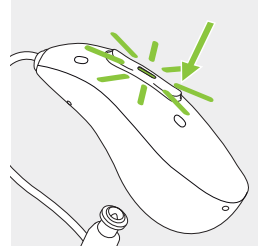
يشار إلى هذا في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك. يرجى سؤال
خبير السمع الخاص بك للحصول على نسخة مطبوعة.

إذا تم إقران السماعة بهاتف مزود بتقنية Bluetooth®، فسيؤدي
الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول
مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفضها - راجع
الفصل 14.

8. التشغيل/إيقاف التشغيل

تشغيل السماعة

تم تكوين السماعة ليتم تشغيلها تلقائيًا عند إزالتها من الشاحن. إذا لم يتم تكوين هذه الوظيفة، فاضغط مع الاستمرار بقوة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعة جاهزة.



إيقاف تشغيل السماعة

اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي للزر لمدة 3 ثوانٍ إلى أن يشير الضوء الأحمر الثابت إلى أن السماعة قيد إيقاف التشغيل.

وميض أخضر	السماعة قيد التشغيل
ضوء أحمر ثابت لمدة ثانيتين	السماعة قيد إيقاف التشغيل

① عند تشغيل السماعة، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

9. التحكم في النقر

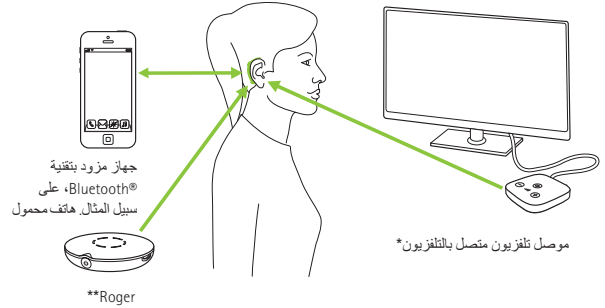
التحكم في النقر متاح فقط للموديلين 190 و 170. في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام خاصية التحكم في النقر، على سبيل المثال، قبول/إنهاء المكالمات الهاتفية، إيقاف مؤقت/استئناف البث، بدء/إيقاف مساعد الصوت. يشار إلى هذا في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك.

لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



10. نظرة عامة على الاتصال

يوضح الرسم التوضيحي أدناه خيارات الاتصال المتاحة لسماعتك.



* يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر صوتي مثل جهاز تلفزيون أو كمبيوتر شخصي أو نظام hi-fi.
** يمكن توصيل ميكروفونات Roger اللاسلكية بسماعتك أيضًا.

11. نظرة عامة على تطبيق myPhonak

يُرجى الاطلاع على تعليمات الاستخدام على
<https://www.phonak.com/myphonak>
أو مسح الرمز ضوئيًا



تنشيط تطبيق myPhonak

12. نظرة عامة على Roger™

13. الإقران الأولي

تجربة أداء السمع لـ Roger™

Roger™ مصمم لتحسين السمع في البيئات ذات الضوضاء المحيطة أو عند وجود مسافة بعيدة فاصلة عن المتكلم. يقوم المايكروفون بالنقاط صوت المتكلم ونقله مباشرةً لاسلكيًا إلى مستقبلات Roger* في سماعاتك. يمكنك ذلك من المشاركة بالكامل في المحادثات الجماعية حتى في البيئات ذات الضوضاء المحيطة الصاخبة مثل المطاعم والاجتماعات في العمل والأنشطة المدرسية.

لمعرفة المزيد عن تقنية Roger

والميكروفونات، يُرجى زيارة صفحة الويب:

<https://www.phonak.com/roger-solutions>

أو مسح رمز QR ضوئيًا.



* يتطلب RogerDirect™ تثبيت مستقبلات Roger في سماعات Phonak من قبل خبير سمع.

13.1 الإقران الأولي بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®

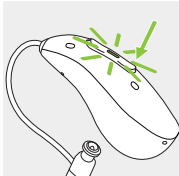
① من الضروري فقط تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth اللاسلكية. بعد الإقران الأولي، ستتصل سماعاتك تلقائيًا بالجهاز. يمكن أن يستغرق الإقران الأولي مدة تصل إلى دقيقتين.

1.

على جهازك (مثل الهاتف)، تأكد من تمكين تقنية Bluetooth® اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth® في قائمة إعداد الاتصال.

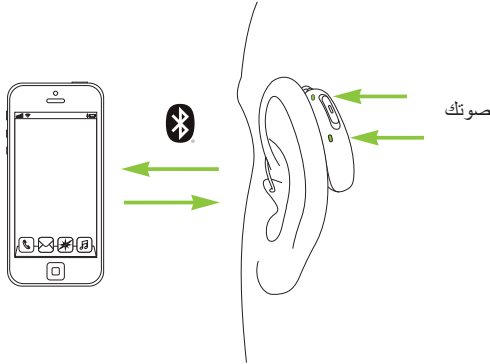
2.

قم بتشغيل كلتا السماعتين.
لديك الآن 3 دقائق لإقران سماعاتك بجهازك.



14. المكالمات الهاتفية

تتصل سماعاتك مباشرة بالهواتف التي تدعم تقنية Bluetooth®. عند إقرانها وتوصيلها بهاتفك، سوف تسمع الإشعارات وإشعار المكالمات الواردة وصوت المتصل مباشرة في سماعاتك. المكالمات الهاتفية "حرة اليدين"، يعني ذلك أنه يتم التقاط صوتك من خلال مايكروفونات السماعة ونقله مجددًا إلى الهاتف.



3.

يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth®. حدد السماعة من القائمة لإقران كلتا السماعتين في نفس الوقت. يؤكد صوت صافرة نجاح عملية الإقران.

① لمزيد من المعلومات حول تعليمات الإقران لتقنية Bluetooth اللاسلكية، الخاصة ببعض أشهر الشركات المصنعة للهواتف، انتقل إلى: <https://www.phonak.com/en-int/support>
② إذا تم عرض عدة إدخال لسماعتك في قائمة الأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth، حدد تلك التي لا تحتوي على البادئة "LE_".

13.2 الاتصال بالجهاز

بعد إقران سماعاتك بجهازك، سيتم توصيلها تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيلها.

① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي النطاق.
② يمكن توصيل سماعتك بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

14.1 إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر الاتصال.
سوف تسمع نغمة الاتصال من خلال سماعاتك. يتم التقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة وإرساله إلى الهاتف.

14.2 قبول مكالمة

عند تلقي مكالمة، سيتم سماع إشعار المكالمة الواردة في السماعات (على سبيل المثال، نغمة رنين أو إشعار صوتي).
يمكن قبول المكالمة من خلال النقر على الجزء العلوي من أذنك مرتين، أو الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (أقل من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



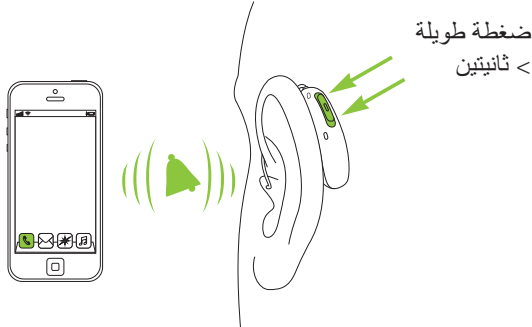
14.3 إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء مكالمة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود بالسماعة (أكثر من ثانيتين) أو على هاتفك مباشرة. يمكن إنهاء المكالمة أيضًا بالنقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



14.4 رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود بالسماعة (أكثر من ثانيتين) أو على هاتفك مباشرة.



15. وضع الطيران

تعمل سماعاتك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند السفر بالطائرة، يطلب بعض المشغلين تحويل جميع الأجهزة إلى وضع الطيران. لن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة العادية، فقط وظائف اتصال Bluetooth.

15.1 الدخول إلى وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول في وضع الطيران في كل سماعة:

	1. إذا كانت السماعة قيد الإيقاف، فانقل إلى الخطوة 2. إذا كانت السماعة قيد التشغيل، فقم بإيقاف تشغيلها بالضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يتحول ضوء المؤشر إلى اللون الأحمر الثابت لمدة 3 ثوانٍ، مما يشير إلى إيقاف تشغيل السماعة.		1.
	2. اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر. يومض ضوء المؤشر الأخضر، إلى أن يبدأ تشغيل السماعة.		2.
	3. استمر في الضغط على الزر لمدة 7 ثوانٍ، إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت، ثم حرز الزر. يشير الضوء البرتقالي الثابت إلى أن السماعة في وضع الطيران.		3.

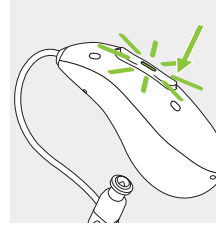
في وضع الطيران، لا يمكن توصيل سماعاتك مباشرة بهاتفك.

16. إعادة تشغيل سماعتك



استخدم هذه التقنية إذا كانت سماعتك في حالة خطأ. لن يؤدي هذا إلى إزالة أو حذف أي برنامج أو إعدادات.

اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 15 ثانية على الأقل. لا يهم ما إذا كانت السماعة قيد التشغيل أو الإيقاف قبل أن تبدأ بالضغط على الزر. بعد مرور 15 ثانية، سيعاد تشغيل السماعة مع وميض مؤشر الحالة بالضوء الأخضر.



15.2 الخروج من وضع الطيران

لتمكين الوظيفة اللاسلكية والخروج من وضع الطيران في كل سماعة: قم بإيقاف تشغيل السماعة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى - راجع الفصل 8.

17. الظروف البيئية

إذا تعرض الجهاز لظروف تخزين ونقل خارجة عن شروط الاستخدام الموصى بها، فأعد الجهاز إلى شروط الاستخدام الموصى بها قبل بدء تشغيله.

تُصنف هذه السماعات على أنها IP68. هذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية.

يرجى التأكد من شحن السماعات بانتظام أثناء التخزين طويل الأمد.

تم تصميم المنتج بحيث يعمل بدون مشاكل أو قيود إذا تم استخدامه على النحو المنشود، ما لم يُذكر خلاف ذلك في أدلة المستخدم هذه.

يرجى التأكد من استخدام وشحن ونقل وتخزين السماعات وفقاً للشروط التالية:

الشحن والتشغيل	النقل	التخزين	درجة الحرارة
5+ إلى 40+ ° مئوية (41 إلى 104 ° فهرنهايت)	20- إلى 60+ ° مئوية (-4 إلى 140 ° فهرنهايت)	20- إلى 60+ ° مئوية (-4 إلى 140 ° فهرنهايت)	
0% إلى 90%	0% إلى 93%	0% إلى 93%	الرطوبة (دون تكاثف)
500 إلى 1060 هكتوباسكال	500 إلى 1060 هكتوباسكال	500 إلى 1060 هكتوباسكال	الضغط الجوي

قد يؤثر التخزين لفترة طويلة في درجات حرارة أقل من +10 درجات مئوية وأعلى من +30 درجة مئوية سلباً على أداء بطارية المنتج.

مدة الخدمة المتوقعة:

تبلغ مدة الخدمة المتوقعة للساعات والشاحن المتوافق خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام لهذه المدة.

فترة الخدمة التجارية:

ستساهم الرعاية الروتينية والدؤوبة للساعات والشاحن في الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترة خدمة إصلاح مدتها خمس سنوات على الأقل بعد أن يتم التخلص التدريجي من الساعة والشاحن والمكونات الأساسية من مجموعة المنتجات.

يُرجى استخدام المواصفات التالية كإرشاد.

لمزيد من المعلومات فيما يتعلق بسلامة المنتج، راجع الفصل 24.

معلومات عامة

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إزالة سماعتك من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تتلفها.

سماعاتك مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف الساعة وتجفيفها.
- يتم استخدام الساعة وصيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

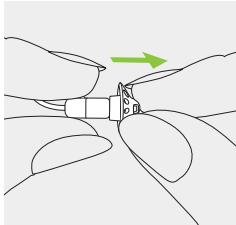
⚠ تأكد دائمًا من جفاف ونظافة الساعات والشاحن.

19. تبديل واقي شمع الأذن

إن سماعتك مزودة بواقي شمع الأذن لحماية السماعة من التلف الذي قد يسببه شمع الأذن.

يرجى التحقق من واقي شمع الأذن بانتظام واستبداله إذا بدا متسخًا أو إذا انخفض مستوى صوت السماعة أو جودة الصوت. يجب استبدال واقي شمع الأذن كل أربعة أسابيع على مستقبلة عادية، وكل أسبوعين على مستقبلة ActiveVent™. يمكن لمتخصص العناية بالسمع الخاص بك تقديم المشورة لك بشأن دورات الاستبدال الفردية.

19.1.1 إزالة قطعة الأذن من مكبر الصوت



1.

قم بإزالة قطعة الأذن من مكبر الصوت عن طريق إمساك مكبر الصوت في يد وقطعة الأذن في اليد الأخرى.

يوميًا

السماعة: افحص قطعة الأذن بحثًا عن شمع الأذن ورواسب الرطوبة ونظف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبدًا مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف سماعتك. ولا يوصى بشطفها بالماء. إذا كنت بحاجة إلى تنظيف سماعتك بشكل مكثف، فاطلب من خبير السمع الذي تتعامل معه النصيحة والمعلومات حول المرشحات أو طرق التجفيف.

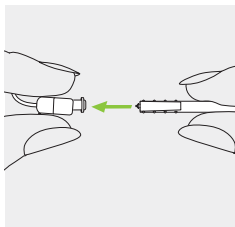
أسبوعيًا

السماعة: قم بتنظيف قطعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ومبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة للسماعات. لمزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة، يُرجى مراجعة خبير السمع الذي تتعامل معه. قم بتنظيف نقاط التلامس الخاصة بالشحن الموجودة على السماعة باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة.

19.1.2 تبديل واقى شمع الأذن بـ CeruStop

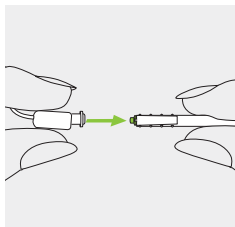
1.

أدخل جانب الإزالة من أداة التبديل
في واقى شمع الأذن المستخدم.
يجب أن يلمس عمود الحامل حافة
واقى شمع الأذن.



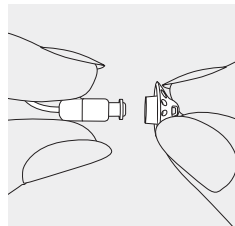
2.

اسحب واقى شمع الأذن بحذر
وأزله مباشرةً من مكبر الصوت.
يُرجى تجنب ليّ واقى شمع الأذن
عند إزالته.



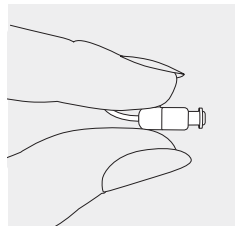
2.

اسحب قطعة الأذن برفق لإزالتها.

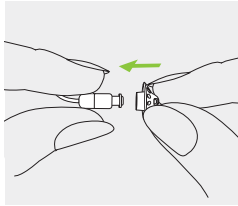


3.

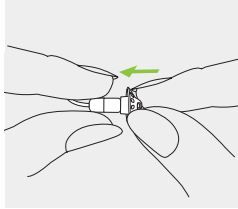
نظف مكبر الصوت بقطعة قماش
خالية من الوبر.



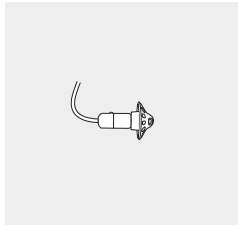
19.1.3 توصيل قطعة الأذن بمكبر الصوت



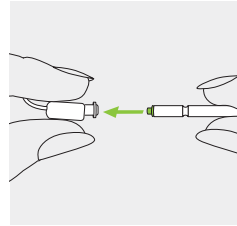
1.
امسك مكبر الصوت في يد وقطعة
الأذن في اليد الأخرى.



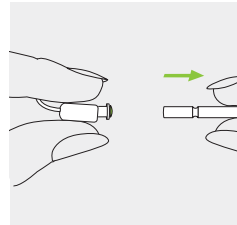
2.
مرر قطعة الأذن فوق مخرج صوت
مكبر الصوت.



3.
يجب أن يتلاءم مكبر الصوت وقطعة
الأذن معًا تمامًا.



3.
لإدخال واقي شمع الأذن الجديد،
ادفع جانب الإدخال لأداة التبديل
برفق بشكل مستقيم إلى داخل فتحة
مكبر الصوت حتى تتم محاذاة الحلقة
الخارجية تمامًا.



4.
اسحب الأداة للخارج بشكل مستقيم.
سيبقى واقي شمع الأذن الجديد في
مكانه. قم الآن بتوصيل قطعة الأذن
الخاصة بك بمكبر الصوت.

19.2 مستقبلية ActiveVent™ المزودة ب SlimTip

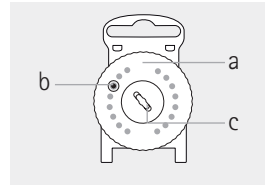
19.2.1 شرح الأجزاء

1. موزع مرشح الشمع

(a) قرص دوار

(b) مرشح جديد

(c) فتحة التخلص من المرشحات المستخدمة



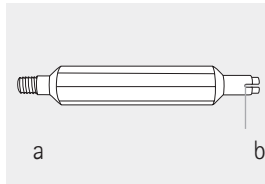
2. أداة التغيير

(a) الطرف الملولب لإزالة

المرشح المستخدم

(b) الطرف الشوكي لإدخال

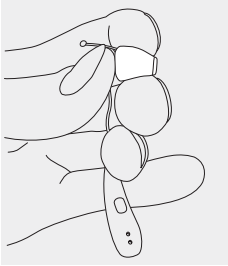
مرشح جديد



19.2.2 إزالة مرشح الشمع المستخدم (مرشح HF3)

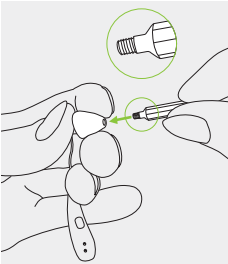
1.

امسك قطعة الأذن بإحكام وثبتت
الجزء الخلفي من مكبر الصوت
بإصبعك.



2.

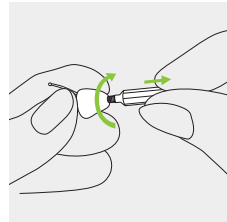
أدخل طرف مسمار أداة التغيير
في HF3 في مكبر صوت السماعة.



3.

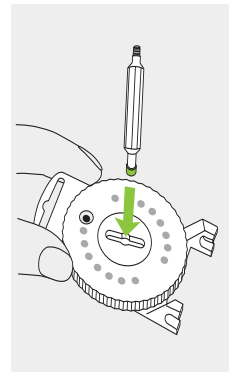
قم بتدوير أداة التغيير في اتجاه عقارب الساعة حتى تشعر ببعض المقاومة.

اسحب أداة التغيير خارج مكبر الصوت مع مرشح الشمع المستخدم المتصل بالطرف.



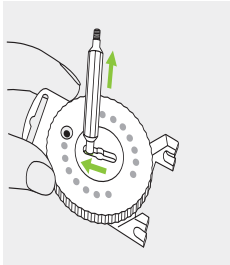
4.

أدخل مرشح الشمع المستخدم في فتحة التوزيع الموجودة في منتصف موزع مرشح الشمع.



5.

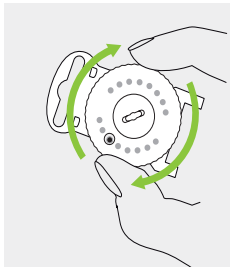
حرك أداة التغيير إلى أي من جانبي فتحة التوزيع. ارفع أداة التغيير لأعلى، تاركًا مرشح الشمع المستخدم في فتحة التوزيع.

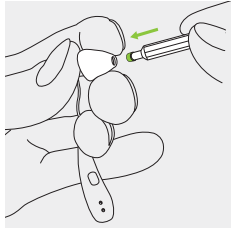


19.2.3 إدخال مرشح شمع جديد

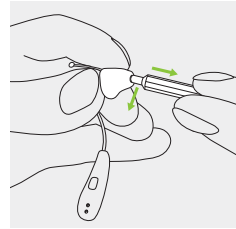
1.

بعد إزالة مرشح الشمع المستخدم من مكبر صوت السماعة، قم بتنظيف أي بقايا متبقية.
قم بتدوير القرص المموج لموزع مرشح الشمع حتى يظهر مرشح شمع جديد في نافذة القرص.

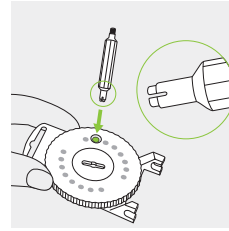




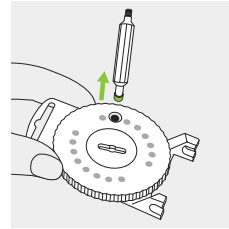
4.
أدخل مرشح الشمع الجديد في
مكبر صوت السماعة.
تأكد من تثبيت الجزء الخلفي من
مكبر الصوت بإصبعك.



5.
بمجرد وضع المرشح الجديد بإحكام
في السماعة، ارفع أداة التغيير بزاوية
مائلة قليلاً.
أعد تركيب أداة التغيير في موزع
مرشح الشمع



2.
استخدم الآن الطرف الآخر من أداة
التغيير (أي الطرف الشوكي) لالتقاط
مرشح شمع جديد.



3.
أدخل الطرف الشوكي لأداة التغيير
لأسفل واسحب لأعلى

الضمان المحلي

يرجى سؤال خبير السمع المتواجد بالمكان الذي اشتريت منه سماعاتك عن شروط الضمان المحلي.

الضمان الدولي

تقدم Sonova AG ضمانًا دوليًا محدودًا لمدة عام واحد، ساري المفعول من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد في السماعة والشاحن على التوالي، ولكن لا يشمل الملحقات مثل الأنابيب وقطع الأذن وأجهزة الاستقبال الخارجية. لا يدخل الضمان حيز التنفيذ إلا إذا تم تقديم دليل شراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أي حقوق قانونية قد تتمتع بها بموجب التشريعات الوطنية السارية التي تحكم عملية بيع السلع الاستهلاكية.

حد الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن المعالجة أو العناية غير السليمة أو التعرض للمواد الكيميائية أو الإجهاد غير المبرر. إن الأضرار الناجمة عن الأطراف الأخرى أو مراكز الخدمة غير المصرح لها تؤدي إلى إلغاء أو إبطال الضمان. لا يتضمن هذا الضمان أي خدمات يؤديها خبير سمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية على الجانب الأيسر من

السماعة:

الجانب الأيمن للسماعة:

الشاحن:

تاريخ الشراء:

خبير السمع المعتمد (الختم/التوقيع):

الطرز اللاسلكية المدرجة في الصفحة 2 معتمدة بموجب:

Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo I-R Trial

KWC-IRF :FCC ID USA

2262A-IRF :IC Canada

أوروبا:

إعلان التوافق مع السماع

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذا أن هذا المنتج يلبي متطلبات

لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU) وكذلك توجيهات

الأجهزة اللاسلكية 2014/53/EU.

يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان المطابقة

من الشركة المصنعة أو ممثل Phonak المحلي

الذي يتوفر عنوانه على القائمة الموجودة على

<https://www.phonak.com/en-int/certificates>

(مواقع Phonak العالمية).

أستراليا/نيوزيلندا:

يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة

الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات

ووسائط الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا

وأستراليا.

ملصق الامتثال R-NZ مخصص للمنتجات اللاسلكية

الموردة في السوق النيوزيلندي وفقاً لمستوى المطابقة A1.



إشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومع المواصفة RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- 1) لا يجوز أن يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً؛ و
- 2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يستقبله، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في نوعية تشغيل غير مرغوب فيها.

إشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات تُجرى على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال الترخيص الممنوح من لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) لتشغيل هذا الجهاز.

إشعار 3:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقاً للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) والمعيار ICES-003 الخاص بالصناعة الكندية.

تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. يقوم هذا الجهاز بتوليد واستخدام ويمكن أن يشع طاقة تردد لاسلكي، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في حالة تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفزيون، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فإننا نشجع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل بواحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- أعد توجيه هوائي الاستقبال أو غير مكانه.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- قم بتوصيل الجهاز بأخذ متصل بدائرة كهربائية تختلف عن الدائرة الكهربائية التي تتصل بها المستقبل.
- استشر الموزع أو فني راديو/تلفزيون خبير للحصول على المساعدة.

المعلومات اللاسلكية الخاصة بسماعتك اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي حلقة رنان
تردد التشغيل	2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز
التعديل	GMSK ، 8-DPSK ، Pi/4-QPSK ، GFSK
الطاقة المشعة	> 2.5 ميجا واط
Bluetooth®	
النطاق	~2 m
Bluetooth	5.3 الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	HFP (وضع حر اليدين)، A2DP

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

بيان الشركة المُصنعة: السماعات مصممة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المدرجة أدناه. يجب أن يتحقق المستخدم من استخدامها في مثل هذه البيئات.

اختبار الانبعاث	التوافق	إرشاد عن البيئة الكهرومغناطيسية
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	المجموعة 1	تولد السماعات أو تستخدم طاقة الترددات اللاسلكية فقط للقيام بوظائفها الداخلية. ولذلك، فانبعاثاتها من الترددات اللاسلكية منخفضة للغاية ومن غير المحتمل أن تسبب أي تداخل في أي أجهزة إلكترونية مجاورة.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة B	السماعات مناسبة للاستعمال في المنشآت السكنية والمنشآت المتصلة مباشرة بالشبكة العامة للإمداد بالطاقة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض السكنية.

اختبار الانبعاثات	التوافق	إرشاد عن البيئة الكهرومغناطيسية
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	المجموعة 2 الفئة B	يستخدم الجهاز الطبي طاقة الترددات اللاسلكية للقيام بوظائفه الداخلية. ولذلك، فانبعاثاته من الترددات اللاسلكية منخفضة للغاية ومن غير المحتمل أن تسبب أي تداخلات في أي أجهزة إلكترونية مجاورة
الانبعاثات التوافقية	يتوافق	
تقلبات الجهد/ تذبذب الانبعاثات	يتوافق	

المناعة من التداخل الكهرومغناطيسي

اختبار المناعة	IEC60601-1-2 مستوى الاختبار	مستوى التوافق
المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3	28 فولت/متر؛ 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	28 فولت/متر؛ 870، 930 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3	28 فولت/متر؛ 1845، 1970، 2450 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	28 فولت/متر؛ 1845، 1970، 2450 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز
المجالات المغناطيسية ل تردد القدرة المقدره IEC 61000-4-8	30 أمبير/متر 50 هرتز أو 60 هرتز	30 أمبير/متر 50 هرتز أو 60 هرتز

اختبار المناعة	IEC60601-1-2 مستوى الاختبار	مستوى التوافق
تفريغ الشحنات الكهربائية (ESD) IEC 61000-4-2	8 كيلو فولت تفريغ تلامس 2 -/4 كيلو فولت، 4 -/4 كيلو فولت، 8 -/4 كيلو فولت، 15 -/4 كيلو فولت تفريغ هواء	8 كيلو فولت تفريغ تلامس 2 -/4 كيلو فولت، 4 -/4 كيلو فولت، 8 -/4 كيلو فولت، 15 -/4 كيلو فولت تفريغ هواء
الترددات اللاسلكية المشعة المجال الكهرومغناطيسي اختبار المناعة IEC 61000-4-3	10 فولت/متر 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80 % AM عند 1 كيلو هرتز	10 فولت/متر 80 ميغا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80 % AM عند 1 كيلو هرتز
المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3	9 فولت/متر؛ 745، 710، 780 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	9 فولت/متر؛ 745، 710، 780 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز
27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	27 فولت/متر؛ 385 ميغا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز
28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز FM انحراف +/- 5 كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز	28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز FM انحراف +/- 5 كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز	28 فولت/متر؛ 450 ميغا هرتز FM انحراف +/- 5 كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز

يشير إلى تاريخ تصنيع الجهاز الطبي



يشير إلى الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية. ممثل المجموعة الأوروبية (EC REP) هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن يقرأ المستخدم المعلومات ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه وأن يأخذها في الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم لإشعارات التحذير ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى إشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه



من خلال رمز CE، تؤكد Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (2017/745 EU) بالإضافة إلى توجيه الأجهزة اللاسلكية (2014/53/EU). تتوافق الأرقام التي تلي رمز CE مع رموز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب اللوائح والتوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في إرشادات المستخدم هذه تتوافق مع متطلبات جزء مطبق من النوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء مطبق من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (2017/745 EU).





معلومات هامة للتعامل مع المنتج وسلامته.



يشير هذا الرمز إلى أن التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائط الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا



تُعد علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من قبل Sonova AG يتم بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى خاصة بملكيها المعنيين.



العلامة اليابانية لأجهزة الراديو المعتمدة.



يشير إلى الرقم التسلسلي للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على جهاز طبي معين.



يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.



يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي.



إشارة إلى توفر تعليمات الاستخدام الإلكترونية.



يشير هذا الرمز إلى أن الجهاز غير آمن للاستخدام في بيئة التصوير بالرنين المغناطيسي (MR) (على سبيل المثال، أثناء الفحص باستخدام أجهزة التصوير بالرنين المغناطيسي).



الرمز الذي يحمل رمز سلة المهملات المشطوب عليه هو لتنبيهك إلى أن هذه السماعة لا يجوز التخلص منها كنفايات منزلية عادية. برجاء التخلص من السماعات القديمة أو غير المستخدمة في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم سماعتك إلى خبير السمع الخاص بك للتخلص منها. التخلص السليم يحمي البيئة والصحة

الرموز التي تنطبق على مصدر الطاقة الأوروبي فقط



مصدر الطاقة مع عزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط.



محول عزل أمان، مضاد لحدوث دوائر القصر.

IP68

تصنيف حماية الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. لقد نجت من الغمر المستمر في 1 متر من الماء العذب لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في حجرة غبار وفقًا لمعيار IEC60529.



يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يُحفظ جافًا أثناء عملية النقل.

23. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: السماعه صاخبة للغاية	
مستوى الصوت مرتفع للغاية	خفض مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل 7)

المشكلة: السماعه ليست عالية بما يكفي أو مشوشة	
مستوى الصوت منخفض للغاية	ارفع مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا (الفصل 7)
بطارية منخفضة	اشحن السماعه (الفصل 3)
مكبر الصوت مسدود/قطعة الأذن مسدودة	تنظيف فتحة مكبر الصوت/قطعة الأذن
لقد تغير السمع	اتصل بخبير السمع الخاص بك

المشكلة: تُصدر السماعه صوت صفير مرتين	
إشارة إلى انخفاض مستوى البطارية	اشحن السماعه (الفصل 3)

المشكلة: لن يتم تشغيل السماعه	
نفاد شحن البطارية بالكامل	اشحن السماعه (الفصل 3)

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: السماعات لا تعمل	
مكبر الصوت مسدود/قطعة الأذن مسدودة	تنظيف فتحة مكبر الصوت/قطعة الأذن
تم إيقاف تشغيل السماعه	اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 3 ثوان (الفصل 7)
نفاد شحن البطارية بالكامل	اشحن السماعه (الفصل 3)
السماعه في حالة خطأ	أعد تشغيل السماعه (الفصل 16)

المشكلة: السماعه تصدر صفيرًا	
لم يتم إدخال السماعه بشكل صحيح في الأذن	أدخل السماعه بشكل صحيح (الفصل 6)
شمع في قناة الأذن	اتصل بطبيب الأنف والأذن والحنجرة/طبيبك العام أو خبير السمع

يرجى الرجوع إلى <https://www.phonak.com/en-int/support.html> للحصول على مزيد من المعلومات

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: ينطفئ ضوء المؤشر الموجود على السماعة عند إخراج السماعة من الشاحن	
تم تعطيل خاصية "Auto On" (التشغيل التلقائي)	قم بتشغيل السماعة (الفصل 7)

المشكلة: يظل ضوء المؤشر الموجود على السماعة أخضر ثابتًا بعد إزالتها من الشاحن	
كان ضوء المؤشر الموجود على السماعة أحمر عند وضع السماعة في الشاحن	أعد تشغيل السماعة (الفصل 16)

المشكلة: البطارية لا تدوم طوال اليوم	
عمر البطارية قصير	اتصل بخبير السمع الخاص بك. قد يلزم استبدال البطارية.

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: لا يضيء ضوء المؤشر الموجود على السماعة عند وضع السماعة في فتحات الشحن	
لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الشاحن	أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 3)
بطارية السماعة مشحونة بالكامل	انتظر ثلاث ساعات بعد وضع السماعة في الشاحن، بغض النظر عن سلوك مؤشر LED

المشكلة: يكون ضوء المؤشر الموجود على السماعة أحمر ثابت أثناء وجود السماعة في الشاحن	
السماعة خارج نطاق درجة حرارة التشغيل الخاصة بها	قم بتدفئة السماعة أو تبريدها. نطاق درجة حرارة التشغيل يتراوح من +5 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية (+41 درجة فهرنهايت إلى +104 درجة فهرنهايت)
بطارية معطلة	اتصل بخبير السمع الخاص بك

يرجى الرجوع إلى <https://www.phonak.com/en-int/support.html> للحصول على مزيد من المعلومات

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: السماعة ذات مستقبلية ActiveVent™ لا تعمل بشكل صحيح	
فتحة التهوية في وضع خاطئ (على سبيل المثال، مغلقة)	أعد التشغيل عن طريق إيقاف تشغيل السماعة وتشغيلها مجددًا
الشمع وغير ذلك	قم بتنظيف فتحة مكبر الصوت و/أو تغيير مرشح الشمع (الفصل 19.2). اتصل بخبير السمع الخاص بك.

المشكلة: تشعر وكأنك مستقبلة ActiveVent™ مفكوكة في قطعة الأذن أو مفصولة تمامًا عن قطعة الأذن	
يُزاح مكبر الصوت من قطعة الأذن (على سبيل المثال، أثناء تبديل وافي شمع الأذن)	ادفع مكبر الصوت مجددًا داخل قطعة الأذن. إذا ظل مكبر الصوت مفكوكًا، فاتصل بخبير السمع.

❶ إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخبير السمع الخاص بك للحصول على المساعدة.

السبب	الإجراءات المتخذة
المشكلة: وظيفة الاتصال الهاتفي لا تعمل	
السماعة في وضع الطيران	أوقف تشغيل السماعة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى (الفصل 15.2)
السماعة غير مقترنة بالهاتف	قم بإقران السماعة بالهاتف (الفصل 14)

المشكلة: لا يبدأ الشحن (ولكن يضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي).	
الشاحن غير متصل بمصدر الطاقة	قم بتوصيل الشاحن بمصدر طاقة خارجي
لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الشاحن	أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 3.1)

يرجى الرجوع إلى <https://www.phonak.com/en-int/support.html> للحصول على مزيد من المعلومات

يرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام في الصفحات التالية قبل استخدام السماعة.

الغرض من الاستخدام

تهدف السماعة إلى تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن وبالتالي تعويض ضعف السمع.

خاصية برنامج الطنين مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. وهو يوفر تحفيزًا إضافيًا للوضاء يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

المرضى المقصودون:

هذا الجهاز مخصص للمرضى الذين يعانون من ضعف سمع في أذن واحدة أو في الأذنين، والطفيف إلى الشديد جدًا من سن 8 عامًا. خاصية برنامج الطنين مخصصة للمرضى الذين يعانون من طنين الأذن المزمن من سن 18 عامًا.

المستخدمون المقصودون:

السماعات: مخصصة للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع ويستخدمون سماعة ولمقدمي الرعاية لهم. خبير السمع هو المسؤول عن ضبط السماعة.

دواعي الاستخدام:

دواعي الاستعمال السريرية لاستخدام السماعات وخاصية برنامج الطنين هي:

وجود ضعف السمع

- في أذن واحدة أو في الأذنين
- توصيلي أو حسي عصبي أو مختلط
- متوسط إلى حاد

وجود طنين الأذن المزمن (أكثر من 3 أشهر، بعد الحدوث) بالإضافة إلى وجود ضعف سمع (ينطبق فقط على الأجهزة التي توفر خاصية طنين الأذن).

موانع الاستخدام:

موانع الاستعمال السريرية لاستخدام السماعات وخاصية برنامج الطنين هي:

- الطنين الحاد (> ثلاثة أشهر بعد حدوثه)
- تشوه الأذن (أي انغلاق قناة أذن أو عدم وجود صوان الأذن)
- ضعف السمع العصبي (أمراض خلف القوقعة مثل عصب سمعي مفقود / غير صالح)

تتمثل المعايير الأساسية لإحالة مريض من أجل الحصول على رأي متخصص طبي أو متخصص آخر و/أو العلاج فيما يلي:

- تشوه خلقي أو رضحي مرئي في الأذن
- وجود تاريخ إصابة بنزح فعال من الأذن خلال الـ 90 يومًا السابقة.
- وجود تاريخ إصابة بضعف السمع المترقي المفاجئ أو السريع في إحدى الأذنين أو كليهما خلال الـ 90 يومًا السابقة.
- دوار حاد أو مزمن؛
- وجود ثغرة عظمية هوائية في مقياس السمع، تساوي أو تزيد عن 15 ديسيبل عند 500 هرتز، و1000 هرتز، و2000 هرتز؛
- وجود دليل مرئي على تجمع مقدار كبير من الصملاخ أو جسم غريب في قناة الأذن؛
- الشعور بالحم أو عدم ارتياح في الأذن؛

- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
- التهاب القناة السمعية الخارجية
- وجود ثقب بطبلة الأذن
- الاضطرابات الأخرى التي يعتقد خبير السمع أنها ذات أهمية طبية

يجب إيلاء اهتمام خاص عند اختيار وتركيب سماعة يتجاوز الحد الأقصى لمستوى ضغط الصوت بها 132 ديسيبل (dB) نظرًا لاحتمالية تعرض مستخدم السماعة لخطر ضعف السمع المتبقي. (هذا الشرط مطلوب فقط للسماعات التي يكون الحد الأقصى لسعة ضغط الصوت بها أكبر من 132 ديسيبل).

قد يقرر خبير السمع أن الإحالة ليست مناسبة أو لا تصب في مصلحة المريض **عندما ينطبق ما يلي:**

- عند وجود ما يكفي من الأدلة على أنه تم إجراء تحقيق كامل في الحالة من قِبَل متخصص طبي وأنه تم توفير أي علاج ممكن؛
- إذا لم تتفاقم الحالة أو تتغير إلى حد كبير منذ الفحص و/أو العلاج السابق.

- إذا كان المريض قد قدّم عن علم وأهلية قراره بعدم قبول النصيحة لالتماس الرأي الطبي، فعندئذ يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة سماعات مناسبة رهناً بالاعتبارات التالية:
- لا يكون للتوصية أي آثار عكسية على صحة المريض أو سلامته العامة؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم الأخذ بجميع الاعتبارات اللازمة فيما يتعلق بمصالح المريض المثلى.

يوقع المريض على بيان إخلاء مسؤولية للتأكيد على أنه لم يقبل النصيحة المتعلقة بالإحالة وأنه اتخذ قراره عن علم، إذا اقتضى الأمر ذلك من الناحية القانونية.

الفائدة السريرية:

السماعات: تحسين فهم الكلام
خاصية الطنين: توفر خاصية الطنين تنبيهاً إضافياً للضوضاء يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الذي يعاني منه.

الآثار الجانبية:

إن الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات مثل الطنين والدوار وتراكم الشمع والضغط الزائد، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتلاء وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، يمكن حلها أو تقليلها بمعرفة خبير السمع.

إن السماعات التقليدية لديها القدرة على أن تقدم للمرضى مستويات أعلى من التعرض للصوت مما قد يؤدي إلى تحول العتبة في مدى التردد المتأثر بالرضح السمعي.

تعتبر السماع مناسبة لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبسبب قابليتها للنقل، فقد يحدث أن تُستخدم في بيئة مرافق الرعاية الصحية الاحترافية مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وما إلى ذلك.

لن تستعيد السماع السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن من ضعف السمع الناتج عن الحالات العضوية. لا يسمح الاستخدام غير المتكرر للسماعة للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. يعد استخدام السماع جزءاً فقط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى أن يستكمل بتدريب سمعي وتعليمات في قراءة الشفاه.

يمكن حل أو تحسين الصفير أو جودة الصوت الرديئة أو الأصوات العالية جدًا أو المنخفضة جدًا أو التركيب غير المناسب أو المشاكل عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط الدقيق عند إجراء التركيب بواسطة خبير السمع الخاص بك.

24.1 التحذيرات



يعاني غالبية مستخدمي السماعه من ضعف في السمع، لذا لا يُتوقع حدوث تدهور في السمع مع الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. فقط مجموعة صغيرة من مستخدمي السماعات الذين يعانون من ضعف السمع، قد يكونون معرضين لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من الاستخدام.



يجب استخدام السماعات (المبرمجة خصيصًا لكل حالة ضعف سمع) فقط من قبل الشخص المقصود. لا ينبغي أن يستخدمها أي شخص آخر لأنها يمكن أن تضر السمع.



يمكن لأنواع معينة من الفحص الطبي أو فحص الأسنان، بما في ذلك الفحص بالأشعة المحددة أدناه، أن تكون لها تأثيرًا سلبيًا على تشغيل سماعاتك على النحو الصحيح. لذا قم بإزالتها والاحتفاظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لأي مما يلي:

- الفحص الطبي أو فحص الأسنان بالأشعة السينية (وكذلك الفحص بالتصوير المقطعي)
- الفحوصات الطبية باستخدام التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي، التي ينتج عنها مجالات مغناطيسية لا يلزم إزالة السماعات عند اجتياز البوابات الأمنية (المطارات وما إلى ذلك). إذا تم استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فستكون بجرعات منخفضة للغاية ولن تؤثر على السماعات.

يجب إبلاغ ممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالسماعة. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى بشكل مباشر أو غير مباشر أو ربما أدى أو قد يؤدي إلى أي مما يلي:

- أ) وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر
- ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر
- ج) تهديد خطير للصحة العامة

للإبلاغ عن تشغيل أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو أحد ممثليها.

⚠️ قد يتعرض المرضى المزروع بأجسامهم صمامات تحويلية CSF مغناطيسية قابلة للبرمجة خارجيًا لخطر التعرض لتغيير غير مقصود في إعدادات الصمام عند تعرضهم لمجالات مغناطيسية قوية.

تحتوي المستقبل (مكبر الصوت) للسماعات و Lyric SoundLync وعصا البرمجة Lyric و MiniControl على مغناطيسات ثابتة. حافظ على إبقاء مسافة 2 بوصة (5 سم تقريبًا) أو أكثر بين المغناطيسات وموقع الصمام التحويلي المزروع.

⚠️ تقوم البرامج السمعية في وضع المايكروفون الموجه بتقليل الضوضاء المحيطة. يرجى الانتباه إلى أن إشارات التحذير أو الضوضاء القادمة من الخلف، على سبيل المثال السيارات، يتم منعها جزئيًا أو كليًا.

⚠️ يجب أن تكون السماعات جافة قبل الشحن. وإلا فلا يمكن ضمان موثوقية الشحن.

⚠️ يجب الاحتفاظ بالسماعات وأجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال وأي شخص قد يبتلعها أو يختنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها. في حالة الابتلاع، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور لأن السماعة أو أجزائها يمكن أن تكون سامة. في حالة الاختناق، قم على الفور بإعطاء العلاج أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

⚠️ يجب مراقبة استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال والأفراد ذوي الضعف الإدراكي في جميع الأوقات لضمان سلامتهم

⚠️ تحذير: يستخدم هذا الجهاز بطارية ليثيوم دائرية الشكل/على شكل عملة معدنية. هذه البطاريات خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستخدمة أو جديدة! يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة إدراكية أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور دون أي تأخير!

⚠️ احم سماعتك من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها أبدًا بالقرب من النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبدًا الميكروفون أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف سماعتك (بسبب خطر نشوب حريق أو انفجار). اسأل خبير السمع الخاص بك عن طرق التجفيف المناسبة.

⚠ لا تقم بإزالة كابلات المستقبلية من أجهزة السمع. إذا كانت الإزالة أو كان التبدل مطلوبًا، فمن المستحسن الاتصال بخبير السمع.

⚠ لا يُسمح بإدخال أي تغييرات أو تعديلات على السماعلة لم تعتمدها شركة Sonova AG صراحةً. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو إتلاف السماعلة.

⚠ تجنب استخدام الجهاز في المناطق المتفجرة (مناطق الألغام أو المناطق الصناعية المحفوفة بمخاطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين، أو المناطق التي يتم فيها استخدام المخدرات القابلة للاشتعال). الجهاز غير معتمد من ATEX.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بالقاب/أنظمة الحماية الشمعية عند استخدامها من قبل العملاء الذين يعانون وجود ثقب ببطن الأذن أو قنوات الأذن الملتهبة أو تجايف الأذن الوسطى المكشوفة بشكل آخر. في هذه الحالات، نوصي باستخدام قالب أذن كلاسيكي. إذا حدث وعلق أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالته بأمان.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو مكسًا معها لأن ذلك قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠ يمكن أن تحتوي أغلفة التيتانيوم للسماعات وقطع الأذن المخصصة على كميات صغيرة من الأكريلات من المواد اللاصقة. قد يعاني الأشخاص الذين لديهم حساسية تجاه مثل هذه المواد من رد فعل تحسسي للجلد. يرجى التوقف عن استخدام الجهاز على الفور في حالة حدوث مثل رد الفعل هذا، والرجوع إلى خبير السمع الخاص بك أو طبيبكم.

⚠ استخدم الجهاز فقط وفقًا للفصل 17 "الظروف البيئية"، في الصفحة 34. قد يؤدي استخدام الجهاز بطريقة أخرى إلى ارتفاع درجة حرارة السماعلة، الأمر الذي قد يؤدي في أسوأ الحالات إلى حروق بالجلد.

⚠ تأكد من أن تجفف دائمًا سماعتك تمامًا بعد الاستخدام. خزن السماعلة في مكان آمن وجاف ونظيف.

⚠ تجنب وضع الأجهزة القابلة لإعادة الشحن هذه في الحقاب الخاضعة للفحص عند السفر بالطائرة نظراً لأنها تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. ينبغي وضع الأجهزة في حقيبة محمولة باليد.

⚠ اشحن الأجهزة القابلة لإعادة الشحن وفقاً للوائح المحلية الخاصة بالأجهزة التي تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. بالنسبة للشحن البحري، يتم تصنيف هذه الأجهزة بأنها سلع خطيرة. إذا راودك شك، استعلم من شركة الشحن البحري عن كيفية إجراء الشحن البحري للأجهزة بصورة مناسبة.

⚠ تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء سماعة مع قطعة أذن مخصصة. استقرار قطعة الأذن المخصصة مصمم للاستخدام العادي. قد يؤدي الاصطدام الجسدي القوي للأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر قطعة الأذن المخصصة. وقد يؤدي ذلك إلى انتقاب قناة الأذن أو طيلة الأذن.

⚠ بعد الضغط الميكانيكي أو حدوث صدمة للسماعة، يرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعها في الأذن.

⚠ يجب استخدام معدات الاتصالات ذات الترددات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الطرفيات مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) على مسافة لا تقل عن 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من السماعات أو الملحقات، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز.

⚠ يعمل جهازك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، برجاء التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل المقابل المتعلق بوضع الطيران في دليل المستخدم هذا.

⚠ ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية نشطة قابلة للزرع (أي، أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك)

- أبقِ الجهاز اللاسلكي على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم السماعات اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة.
- يُرجى ملاحظة أن التداخل يمكن أن ينتج أيضاً عن خطوط الطاقة وتفرغ الشحنات الكهربائية الساكنة وأجهزة كشف المعادن بالمطارات وغيرها.
- أبقِ المغناطيسات (مثل، أداة التعامل مع البطارية، مغناطيس EasyPhone، وما شابه) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

تحذير لخبراء السمع

⚠ لا تستخدم سماعتك في المناطق التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ لا تسقط سماعتك! فالسقوط على سطح صلب قد يتسبب في إتلاف سماعتك.

⚠ في حالات نادرة جدًا، يمكن أن تبقى القبة في قناة الأذن خاصتك عند إزالة الأنبوب الصوتي من الأذن. إذا حدث وعلقت القبة في قناة الأذن خاصتك، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالتها بأمان.

⚠ هذه السماعات مقاومة للماء. وهي مصممة لتحمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي في بعض الأحيان للظروف القاسية. سماعات Phonak ليست مصممة خصيصًا لفترات طويلة من الغمر في الماء بشكل مستمر، مثل ارتدائها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. قم دائمًا بإزالة السماعة قبل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

⚠ قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح.

⚠ تم قياس القيم الواردة في ورقة البيانات باستخدام غلاف مخصص موحد. يُرجى ملاحظة أنه قد يحدث انحراف عن هذه القيم بناءً على الاقتران الصوتي الفردي. يجب أن تؤدي الرعاية الخاصة إلى تجاوز MPO حد 132 ديسيبل SPL.

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها، أو إذا كانت ملتصقة أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فيرجى مراجعة خبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

❗ إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة طويلة من الوقت، فقم بتخزينها في صندوق به كيسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعتك ويمنع التأثير المحتمل على أداؤها.

❗ لا تغسل مدخلات المايكروفون أبدًا. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان خصائصه الصوتية الخاصة.

❗ يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح متيبسة أو هشة. هذا لمنع القبة من الانفصال عن فوهة الأنبوب أثناء إدخالها في الأذن أو إزالتها منها.

❗ لا تستخدم سوى الأجهزة المتوافقة لشحن سماعتك، وإلا فقد تتلف الأجهزة.

ملاحظة لخبراء السمع

❗ تم قياس القيم الواردة في ورقة البيانات باستخدام مستقبلة قياسية. يُرجى ملاحظة أنه قد يحدث انحراف عن هذه القيم بناءً على تقارن الغلاف المخصص الفردي.

[illegible]

خبير السمع الخاص بك:

029-1357-21/V1.00/2024-03/NLG © 2024 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
ألمانيا



الشركة المصنعة:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
سويسرا

www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD